

Départ forcé



1 Un jour de novembre, le bateau parvient à sa destination¹, mais le vieil homme ne veut pas en descendre. Quitter le bateau, c'est quitter vraiment ce qui le rattache encore à sa terre. Deux femmes alors le mènent avec des gestes doux vers le quai, comme s'il était malade. Il fait très froid. Le ciel est couvert. Monsieur Linh respire l'odeur du pays nouveau. Il ne sent rien. Il n'y a aucune odeur. C'est un pays sans odeur. Il serre l'enfant plus encore contre lui, chante la chanson à son oreille. En vérité, c'est aussi pour lui-même qu'il la chante, pour entendre sa propre voix et la musique de sa langue.

5 Monsieur Linh et l'enfant ne sont pas seuls sur le quai. Ils sont des centaines, comme eux. Vieux et jeunes, attendant docilement, leurs maigres effets² à leurs côtés, attendant sous un froid tel qu'ils n'en ont jamais connu qu'on leur dise où aller. Aucun ne se parle. Ce sont de frêles³ statues aux visages tristes, et qui grelottent dans le plus grand silence.

10 Une des femmes qui l'a aidé à descendre du bateau revient à lui. Elle lui fait signe de la suivre. Il ne comprend pas ses mots mais il comprend ses gestes. Il montre l'enfant à la femme. Elle le regarde, paraît hésiter, et finalement sourit. Il se met en marche et la suit.

15 Les parents de l'enfant étaient les enfants de Monsieur Linh. Le père de l'enfant était son fils. Ils sont morts dans la guerre qui fait rage⁴ au pays depuis des années déjà. Ils sont partis un matin travailler dans les rizières⁵, avec l'enfant, et le soir ils ne sont pas revenus. Le vieil homme a couru. Il est arrivé essoufflé près de la rizière. Ce n'était plus qu'un trou immense et clapotant⁶, avec sur un côté du cratère⁷ un cadavre de buffle éventré, son joug⁸ brisé en deux comme un brin de paille. Il y avait aussi le corps de son fils, celui de sa femme, et plus loin la petite, les yeux grands ouverts, emmaillottée, indemne⁹, et à

¹ Destination: lieu où doit se rendre une personne.

² Effets: Objets qui sont à l'usage d'une personne.

³ Frêles: qui semblent manquer de force.

⁴ Fait rage: se manifeste avec une grande violence.

⁵ Rizières: terrains où l'on cultive le riz.

⁶ Clapotant: où des vagues légères s'agitent avec un bruit particulier.

⁷ Cratère: grand trou [provoqué par une bombe].

⁸ Joug: pièce de bois qui sert à atteler une paire d'animaux. Relier.

⁹ Indemne: qui n'a pas été blessé.

20 côté de la petite une poupée, sa poupée, aussi grosse qu'elle, à laquelle un éclat de la bombe avait arraché la tête. La petite fille avait dix jours. Ses parents l'avaient appelée *Sang Diu*, ce qui dans la langue du pays veut dire « Matin doux ». Ils l'avaient appelée ainsi, puis ils étaient morts. Monsieur Linh a pris l'enfant. Il est parti. Il a décidé de partir à jamais. Pour l'enfant.

Lorsque le vieil homme songe ainsi à la petite fille, il lui semble qu'elle se blottit encore davantage contre son flanc. Il serre la poignée de sa valise et suit la femme tandis que son visage luit sous la pluie de novembre.

Philippe CLAUDEL, *La Petite Fille de Monsieur Linh*, Stock, 2005.

-I- LIRE L'IMAGE

- 1- Quels indices permettent d'identifier le lieu ?
- 2- Fait-il beau temps ? Pourquoi ?
- 3- **Précisez** la nationalité des personnages en justifiant votre réponse.
- 4- Que tient le personnage au premier plan ? Et ceux du 2^{ème} plan ?
- 5- Dans quel état sont-ils ?

-II- LIRE LE PARATEXTE

- 1- Qu'indique le caractère *italique* ?
- 2- a) Quel type de texte le mot « *départ* » laisse-t-il prévoir ? **Justifiez** votre réponse.
- b) Qu'est-ce qui peut forcer une personne à partir ?

-III- LIRE LE TEXTE

- 1- a) Combien de paragraphes ce texte comporte-t-il ?
 - b) Dans quels paragraphes, le présent est-il dominant ?
 - c) Dans quel paragraphe, l'imparfait et le passé composé sont-ils employés ?
 - d) À partir des réponses aux questions précédentes, **dégagez** la structure du texte.
-
- 2- a) Qui sont les personnages principaux ? Qu'est-ce qui vous a aidé(e) à le savoir ?
 - b) Quels personnages secondaires jouent un rôle ? **Justifiez** votre réponse.

3- a) Pourquoi les personnages principaux quittent-ils leur pays ?

b) **Trouvez** deux indices dans le texte pour identifier leur pays d'origine.

c) **Décrivez** les personnages.

d) Dans le 2^{ème} paragraphe, **relevez** une métaphore puis **expliquez** son emploi.

e) Quels sentiments les personnages vous inspirent-ils ?

4- a) **Relevez** les connecteurs chronologiques.

b) À quelles périodes renvoient-ils ?

c) Quels facteurs négatifs se rattachent à chaque connecteur ?

5- a) Pourquoi le narrateur emploie-t-il le présent ?

b) **Précisez** sa valeur.

c) **Expliquez** pourquoi l'imparfait et le passé composé sont employés.

d) À partir des réponses précédentes, **rétablissez** les événements selon l'ordre chronologique.

e) Quelles étapes du récit retrouvez-vous dans ce texte ? **Justifiez** votre réponse.

6- a) **Montrez** que Monsieur Linh est attaché à son pays.

b) Aime-t-il le pays qui l'accueille ? Pourquoi ?

-IV- SYNTHESE

Quels sont les effets de la guerre sur Monsieur Linh ?

Départ forcé

Éléments de réponse

LIRE L'IMAGE

1- Quels indices permettent d'identifier le lieu ?

1- Le lieu est un port qui peut être identifié grâce au quai, au cordage, au bateau et à la passerelle qui relie le navire au quai.

2- Fait-il beau temps ? Pourquoi ?

2- Il fait mauvais temps parce que le ciel est couvert et qu'il pleut.

3- Précisez la nationalité des personnages en justifiant votre réponse.

3- Les personnages sont de nationalité chinoise d'après les traits de leur physionomie, en particulier leurs yeux étirés, et d'après la forme du chapeau qui couvre la tête.

4- Que tient le personnage au premier plan ? Et ceux du 2^{ème} plan ?

4- Le personnage du premier plan tient un nouveau-né. Les personnages du deuxième plan sont en train de descendre du navire.

5- Dans quel état sont-ils ?

5- Ils sont fatigués et tristes.

LIRE LE PARATEXTE

1- Qu'indique le caractère *italique* ?

1- Le caractère italique indique le titre de l'œuvre : La Petite Fille de Monsieur Linh.

2- a) Quel type de texte le mot « *départ* » laisse-t-il prévoir ? Justifiez votre réponse.

b) Qu'est-ce qui peut forcer une personne à partir ?

*2- a) Le mot « *départ* » laisse prévoir un texte de type narratif parce qu'il exprime le déplacement, c'est-à-dire le changement de lieu ou le passage d'un lieu à un autre. De plus, tout déplacement se situe dans le temps.*

b) Une personne peut être forcée à partir à cause d'une guerre, d'un tremblement de terre, de la pauvreté ou de la famine.

LIRE LE TEXTE

1- a) Combien de paragraphes ce texte comporte-t-il ?

1- a) Ce texte comporte cinq paragraphes.

b) Dans quel paragraphe, le présent est-il dominant ?

b) Le présent est dominant dans les paragraphes 1, 2, 3 et 5.

c) Dans quel paragraphe, l'imparfait et le passé composé sont-ils employés ?

c) L'imparfait et le passé composé sont employés dans le paragraphe 4.

d) À partir des réponses aux questions précédentes, dégagez la structure du texte.

d) La répartition du présent, de l'imparfait et du passé composé permet de dégager trois parties.

• Première partie (3 premiers paragraphes) (L : 1 → 13) : L'arrivée de Monsieur Linh et de l'enfant dans un pays nouveau.

• Deuxième partie (4^{ème} paragraphe) (L : 14 → 23) : Les raisons du départ.

• Troisième partie (dernier paragraphe) (L : 24 → 26) : La résignation de Monsieur Linh.

2- a) Qui sont les personnages principaux ? Qu'est-ce qui vous a aidé(e) à le savoir ?

2- a) *Monsieur Linh et l'enfant sont les personnages principaux parce qu'ils figurent dans le titre du roman, La Petite Fille de Monsieur Linh et que ce dernier est l'actant ou l'agent de la plupart des phrases de l'extrait : Monsieur Linh respire l'odeur du pays nouveau. Il ne sent rien.*

b) Quels personnages secondaires jouent un rôle ? **Justifiez** votre réponse.

b) *Les personnages qui jouent un rôle secondaire sont les deux femmes qui aident et guident Monsieur Linh : « Deux femmes alors le mènent avec des gestes doux vers le quai, comme s'il était malade » (L : 2-3).*

3- a) Pourquoi les personnages principaux quittent-ils leur pays ?

3- a) *Monsieur Linh quitte son pays parce qu'il a perdu, durant la guerre, son fils et la femme de celui-ci. Seule, la petite fille de dix jours a survécu. Pour protéger ce nouveau-né, il décide de quitter son pays.*

b) **Trouvez** deux indices dans le texte pour identifier leur pays d'origine.

b) *Le nom de la petite fille, Sang Diû, signale une expression chinoise. De plus, les parents du nouveau-né travaillaient dans les rizières. La culture du riz est très répandue en Chine.*

c) **Décrivez** les personnages.

c) *Les personnages qui débarquent sur le quai sont des étrangers ; ils ne communiquent pas parce qu'ils sont abattus et affectés par les événements tragiques qu'ils ont vécus au point qu'ils semblent des êtres sans âme : « Aucun ne se parle. Ce sont de frêles statues aux visages tristes, et qui grelottent dans le plus grand silence. » (L : 9-10)*

d) Dans le 2^{ème} paragraphe, **relevez** une métaphore puis **expliquez** son emploi.

d) *Dans le deuxième paragraphe, « Ce sont de frêles statues aux visages tristes » est la métaphore. Les personnages sont assimilés à des statues parce qu'ils sont immobiles et muets.*

e) Quels sentiments les personnages vous inspirent-ils ?

e) *Les personnages inspirent la pitié.*

4- a) **Relevez** les connecteurs chronologiques.

4- a) *Les connecteurs chronologiques : un jour de novembre (L : 1) – depuis des années déjà (L : 15) – un matin (L : 15) – le soir (L : 16) – novembre (L : 26).*

b) À quelles périodes renvoient-ils ?

b) *Les deux connecteurs chronologiques (début du premier et fin du dernier paragraphe) renvoient à la période où Monsieur Linh arrive dans un pays nouveau. En revanche, les trois autres connecteurs (4^{ème} paragraphe) se rattachent à la période qui précède le départ.*

c) Quels facteurs négatifs se rattachent à chaque connecteur ?

c) *Aux connecteurs chronologiques du 1^{er} et dernier paragraphes correspondent le froid et la pluie. Aux connecteurs chronologiques du 4^{ème} paragraphe se rattachent la guerre et la mort.*

5- a) Pourquoi le narrateur emploie-t-il le présent ?

5- a) *Le narrateur rapporte des événements qui ont déjà eu lieu dans le passé. En les transposant au présent, il donne au lecteur l'impression d'assister à des actions qui se produisent en même temps qu'ils sont rapportés.*

b) **Précisez** sa valeur.

b) *C'est le présent de narration.*

c) **Expliquez** pourquoi l'imparfait et le passé composé sont employés.

c) *L'imparfait et le passé composé sont employés pour rapporter des événements antérieurs à ceux qui sont rapportés au présent. Ils marquent une analepse, c'est-à-dire un retour en arrière.*

d) À partir des réponses précédentes, **rétablissez** les événements selon l'ordre chronologique.

d) Les événements rapportés dans le 4^{ème} paragraphe formeraient le début du récit.

Suivraient le départ, le voyage et l'arrivée dans un nouveau pays (paragraphe 1, 2, 3 et 5).

e) Quelles étapes du récit retrouvez-vous dans ce texte ? **Justifiez** votre réponse.

e) Dans ce texte, se retrouvent la situation initiale et l'élément perturbateur (4^{ème} paragraphe), ensuite les actions (paragraphe 1, 2, 3 et 5).

6- a) **Montrez** que Monsieur Linh est attaché à son pays.

6- a) L'attachement de Monsieur Linh à son pays se manifeste au moment où le bateau parvient à sa destination. Il refuse d'abord de mettre pied à terre parce qu'il considère que le bateau représente le dernier lien avec son pays. Le premier contact avec le pays nouveau est d'ordre sensoriel : la sensation olfactive le laisse indifférent parce qu'il est habitué aux senteurs de sa terre : « C'est un pays sans odeur. » (L : 4-5) Il chante la chanson non pas seulement pour le plaisir de la petite fille mais aussi pour se rappeler les sonorités et le rythme de sa langue maternelle.

b) Aime-t-il le pays qui l'accueille ? Pourquoi ?

b) Il n'aime pas le pays qui l'accueille parce que le ciel est sombre, la pluie tombe, le froid est glacial et le pays ne semble présenter rien de particulier.

SYNTHESE

Quels sont les effets de la guerre sur Monsieur Linh ?

Monsieur Linh est fortement secoué quand il arrive près de la rizière et voit les horreurs de la guerre. Il est sous le choc quand il constate la destruction de la rizière, la mort du buffle et celle des parents de la petite fille. Ce trauma déclenche en lui une prise de décision imminente : sauver le nouveau-né et le protéger se présentent alors à son esprit comme une priorité ; il décide de quitter à jamais son pays.